

AFRICAN UNION  
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE  
UNIÃO AFRICANA

---

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700  
Website: [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

---

مؤتمر الاتحاد الأفريقي  
الدورة العادية التاسعة  
أكرا، غانا، 1-3 يوليو 2007

—

ASSEMBLY/AU/DEC.166-170 (IX)  
ASSEMBLY/AU/DECL.1-2 (IX)

المقررات والإعلانات

—

## المحتويات

—

عدد الصفحات	عنوان المقرر	رقم المقرر
1	مقرر بشأن البروتوكول حول العلاقات بين الاتحاد الأفريقي والمجموعات الاقتصادية الإقليمية، الوثيقة .EX.CL/348(XI)	ASSEMBLY/AU/DEC.166 (IX)
1	مقرر بشأن انتخاب أعضاء المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، الوثيقة .EX.CL/365(XI)	ASSEMBLY/AU/DEC.167 (IX)
1	مقرر بشأن انتخاب أعضاء مفوضية الاتحاد الأفريقي، الوثيقة .EX.CL/351(XI)	ASSEMBLY/AU/DEC.168 (IX)
1	مقرر بشأن تقرير لجنة تنفيذ النيباد لرؤساء الدول والحكومات عن دمج النيباد في هياكل وعمليات الاتحاد الأفريقي، الوثيقة (ASSEMBLY/AU/169(IX)	ASSEMBLY/AU/DEC.169 (IX)
1	مقرر بشأن الدورة الاستثنائية العاشرة للمجلس التنفيذي، زيمبابوي، جنوب أفريقيا.	ASSEMBLY/AU/DEC.170 (IX)
2	إعلان بشأن مبادرة السلام العربية.	ASSEMBLY/AU/DECL.1 (IX)
3	إعلان أكرأ.	ASSEMBLY/AU//DECL.2 (IX)

مقرر بشأن

البروتوكول حول العلاقات بين الاتحاد الأفريقي

والمجموعات الاقتصادية الإقليمية، الوثيقة EX.CL/348 (XI)

إن المؤتمر،

- 1- يحيط علماً بالتقرير عن البروتوكول حول العلاقات بين الاتحاد الأفريقي والمجموعات الاقتصادية الإقليمية.
- 2- يعتمد البروتوكول ويأذن لرئيس المفوضية بالتوقيع عليه باسم الاتحاد الأفريقي.

مقرر بشأن

انتخاب أعضاء المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب،

الوثيقة (XI) EX.CL/365

إن المؤتمر،

- 1- **يحيط علما** بانتخاب أعضاء المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب.
- 2- **يعين** أعضاء المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب التالية أسماؤهم:
  1. السيدة كاترين دوبي أتوكي (نيجيريا) (لمدة 6 سنوات)
  2. السيدة زينبو سيلفي كاييتيسي (رواندا) (لمدة سنتين)
  3. السيدة سوياتا مايجا (مالي) (لمدة 6 سنوات)
  4. الدكتورة أنجيلا ميلو (موزمبيق) (لمدة 6 سنوات)
  5. السيد يونغ كام جون يونغ سيك يون (لمدة سنتين)

مقرر بشأن

انتخاب أعضاء مفوضية الاتحاد الإفريقي،

الوثيقة EX.CL/351(IX)

إن المؤتمر،

- 1- يحيط علماً بتقرير المجلس التنفيذي.
- 2- يوافق على التوصيات الصادرة عن المجلس التنفيذي حول تأجيل إجراء الانتخابات.
- 3- يقرر إرجاء إجراء انتخابات أعضاء المفوضية إلى الدورات القادمة لأجهزة صنع السياسة المقرر عقدها في يناير 2008.
- 4- يقرر أن تكون المهلة النهائية لتقديم الترشيحات الإضافية لمناصب رئيس المفوضية ونائب رئيس المفوضية والمفوضين 30 أكتوبر 2007.

مقرر بشأن

تقرير لجنة تنفيذ النيباد لرؤساء الدول والحكومات  
عن دمج النيباد في هياكل وعمليات الاتحاد الإفريقي،  
الوثيقة ASSEMBLY/AU/169(IX)

إن المؤتمر،

1- يحيط علماً بالتقرير.

2- يوافق على الاقتراح الخاص بتنظيم دورة استشارة للأفكار حول دمج النيباد في  
داكار، السنغال.

3- يطلب من لجنة تنفيذ النيباد لرؤساء الدول والحكومات تقديم تقرير عن هذا  
الموضوع إلى الدورة القادمة للمؤتمر.

مقرر بشأن

الدورة الاستثنائية العاشرة للمجلس التنفيذي،

زيمبالي، جنوب أفريقيا

إن المؤتمر،

- 1- يحيط علماً بالتقرير.
- 2- يوافق على التوصيات حول المراجعة واختصاصاتها.
- 3- يوافق كذلك على الميزانية اللازمة لإجراء المراجعة التي سيتم تمويلها من المتأخرات.
- 4- يطلب من المفوضية تقديم تقرير عن نتائج المراجعة إلى الدورة العادية للمجلس المقرر عقدها في يناير 2008.

## إعلان بشأن

### مبادرة السلام العربية

نحن رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي المجتمعين في دورتنا التاسعة المنعقدة في أكرا، غانا في الفترة من 1 إلى 3 يوليو 2007،

بعد أن بحثنا الوضع الخطير الناجم عن استمرار إسرائيل في احتلالها للأراضي الفلسطينية والعربية،

1- نساند مبادرة السلام العربية بكافة بنودها لحل قضية فلسطين والنزاع العربي الإسرائيلي، التي أقرها مؤتمر القمة العربي الرابع عشر الذي انعقد في بيروت، لبنان بتاريخ 28 مارس 2002.

2- نقرر العمل بكافة الوسائل والطرق من أجل تعزيز هذه المبادرة وشرح أبعادها وكسب التأييد الدولي لتنفيذها.

3- ندعم قرار القمة العربية التاسعة عشرة في الرياض بالمملكة العربية السعودية بتاريخ 29 مارس 2007 بشأن تفعيلها.

4- نوكد أن السلام العادل والشامل في المنطقة لا يمكن أن يتحقق إلا من خلال الانسحاب الإسرائيلي الكامل من جميع الأراضي الفلسطينية والعربية المحتلة منذ يونيو 1967، والتوصل إلى حل عادل لمشكلة اللاجئين الفلسطينيين وفقا لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم 194 لسنة 1948 وإقامة الدولة الفلسطينية المستقلة ذات السيادة وعاصمتها القدس الشريف.



- 5- **ندعو** إلى عقد مؤتمر دولي بمشاركة الأطراف الإقليمية والدولية المعنية تحت رعاية الأمم المتحدة والرباعية لإطلاق عملية مفاوضات مباشرة وجدية وذات مغزى على كافة المسارات وفقا للمرجعيات المتفق عليها والبناء على ما تم التوصل إليه في هذا المجال مع تحديد إطار زمني لإنجازها.
- 6- **نطلب** من رئيس المفوضية تكثيف الاتصالات والتنسيق مع الأمين العام لجامعة الدول العربية من أجل تضافر جهودهما لتعزيز مبادرة السلام العربية وكسب التأييد الدولي لتنفيذها.

أكرا، غانا، 3 يوليو 2007

## إعلان أكرا

نحن رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي المجتمعين في دورتنا العادية التاسعة لمؤتمرنا في أكرا، غانا من 1 - 3 يوليو 2007 ،

إذ نذكر بمقررنا ASSEMBLY/AU/DEC.156 (VII) الصادر في أديس أبابا، إثيوبيا في يناير 2007 بشأن الحاجة إلى إجراء "نقاش أكبر حول حكومة الاتحاد" بغية توفير رؤية واضحة عن مستقبل الاتحاد الأفريقي والوحدة الأفريقية؛

اقتناعاً منا بأن الهدف النهائي من الاتحاد الأفريقي هو إنشاء الولايات المتحدة الأفريقية بحكومة للاتحاد كما تصوّر ذلك الآباء المؤسسون لمنظمة الوحدة الأفريقية وخاصة القائد الملهم الدكتور كوامي نكروما من غانا؛

اقتناعاً منا كذلك بضرورة القيام باستجابات موحدة للتحديات الكبرى للعولمة التي تواجه أفريقيا وتعزيز عمليات التكامل الإقليمي من خلال آلية قارية فعالة؛

وإذ نقر بأن انفتاح الأسواق المحلية الضيقة على تجارة واستثمار أكبر من خلال مزيد من حرية تنقل الأشخاص والبضائع والخدمات والرأسمال من شأنه الإسراع بالنمو وبالتالي الحد من حالات الضعف المفرط التي تعاني منها معظم الدول الأعضاء؛

وإذ نقر كذلك بأن حكومة الاتحاد يجب أن يتم بناؤها على القيم المشتركة التي ينبغي تحديدها والاتفاق على النقاط المرجعية بشأنها؛

وإذ نسلم بأهمية إشراك الشعوب الأفريقية وكذلك الأفريقيين في المهجر في عمليات التكامل الاقتصادي والاجتماعي في القارة حتى يكون الاتحاد الأفريقي اتحاداً للشعوب وليس فقط "اتحاداً للدول والحكومات"؛

### نعلن بموجبه ما يلي :

1- إننا اتفقنا على الإسراع بالتكامل الاقتصادي والسياسي للقارة الأفريقية بما في ذلك تشكيل حكومة الاتحاد لأفريقي بهدف نهائي هو إنشاء الولايات المتحدة الأفريقية.

2- إننا اتفقنا على الخطوات التالية لتحقيق حكومة الاتحاد:

(أ) ترشيد وتعزيز المجموعات الاقتصادية الإقليمية ومواءمة أنشطتها وفقاً لمقرنا السابق حتى يؤدي ذلك إلى إنشاء سوق إفريقية مشتركة وفقاً للمراحل الواردة في المعاهدة المؤسسة للجماعة الاقتصادية الإفريقية (معاهدة أبوجا) مع إطار زمني معدل وقصير يتم الاتفاق عليه من أجل الإسراع بالتكامل الاقتصادي والسياسي حيثما أمكن.

(ب) إجراء عملية مراجعة على الفور للمجلس التنفيذي وفقاً للمادة 10 من القانون التأسيسي وكذلك للمفوضية وغيرها من الأجهزة الأخرى للاتحاد الإفريقي وفقاً للاختصاصات التي أجازتها الدورة الاستثنائية العاشرة لمجلسنا التنفيذي المنعقدة في زمبالي، جنوب إفريقيا، في 10 مايو 2007.

(ج) إنشاء لجنة وزارية لبحث المسائل التالية:

تحديد محتويات مفهوم حكومة الاتحاد

(1)

وعلاقتها مع الحكومات الوطنية.

(2) تحديد مجالات التخصص وآثر إنشاء حكومة الاتحاد على سيادة الدول الأعضاء.

(3) تحديد العلاقة بين حكومة الاتحاد والمجموعات الاقتصادية الإقليمية.

(4) وضع خارطة طريق وجدول زمني لإنشاء حكومة الاتحاد.

(5) تحديد الموارد الإضافية لتمويل أنشطة الاتحاد.

3- سوف تقدم نتائج المراجعة وعمل اللجنة الوزارية إلى المجلس التنفيذي لصياغة توصيات مناسبة إلى الدورة العادية المقبلة للمؤتمر.

4- نتفق على أهمية إشراك الشعوب الإفريقية بما فيها الإفريقيون في المهجر في العمليات المؤدية إلى تشكيل حكومة الاتحاد.

**حرر في أكرا، في اليوم الثالث من يوليو 2007.**

2007

# Decision on the protocol on relations between the African Union and the regional economic communities (RECs) Doc. EX.CL/348 (XI)

African Union

African Union

---

<http://archives.au.int/handle/123456789/1008>

*Downloaded from African Union Common Repository*